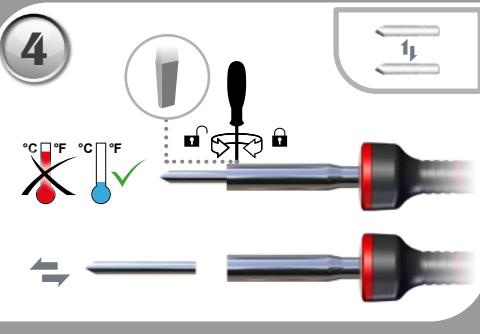


Weller

WLIR30
WLIR60
WLIR80
WLIRPK80



DE Originalbetriebsanleitung.....	1
EN Translation of the original instructions	2
ES Traducción del manual original	2
FR Traduction de la notice originale	3
IT Traduzione delle istruzioni originali.....	3
PT Tradução do manual original.....	4
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	5
SV Översättning av bruksanvisning i original.....	5
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning	6
FI Alkuperäisen ohjeiden käännös	6
GR Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης	7
TR Orijinal İşletme talimatı çeviris.....	8
AR ملخص إرشادات العمل الأصلية	9
CZ Překlad původního návodu k používání	9
PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	9
HU Eredei használati utasítás fordítása	10
SK Preklad pôvodného návodu na použitie	11
SL Prevod izvirnih navodil	11
EE Aliguprasis kasutusjuhendi tõlge	12
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas	12
LT Originalios instrukcijos vertimas	13
BG превод на оригиналната инструкция	13
RO Traducere a instructiunilor originale	14
HR Prijevod originalnih uputa	15



DE Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist. Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötkonzept oder das Kabel berühren.

⚠️ WARENUNG Stromschlag

- Benutzen Sie das Lötkonzept nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

⚠️ WARENUNG Brandgefahr

Bedienen des Lötkonzepts oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötkonzept und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötkonzepts.
- Legen Sie heiße Lötspitzen weder auf die Arbeitsfläche oder auf Kunststoffflächen noch lassen Sie sie dort zurück.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.
- Schalten Sie unbenutzte Lötkonzepte spannungsfrei.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.

⚠️ WARENUNG Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Nach dem Lötprozess ist das Lötkonzept und der Werkstückträger noch heiß.

- Legen Sie das Lötkonzept bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinspritzern.

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

Bewahren Sie Ihr Lötkonzept sicher auf.. Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötkonzepte spannungs- und druckfrei.

Legen Sie das Lötkonzept bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Vermeiden Sie, dass sich die Lötspitze feststellt. Eine dünne Graphitschicht auf das Spitzende der Lötspitze aufgebracht, sowie öfenes Herausnehmen der Lötspitze verhindert ein Festkleben. Bei Lötpausen immer darauf achten, dass die Lötspitze gut verzinst ist.

Verwenden Sie das richtige Lötzinn. Für normale elektrische

Verbindungen ein möglichst säurefreies Lot mit mildem Flussmittelzusatz verwenden.

Das Lötspitzenprogramm finden Sie unter www.apex-tools.eu.

Vervenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötkonzept nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormal Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Haltungsschäden.

Das Lötkonzept darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Lötkolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Der Lötkolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offene Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Pflege und Wartung

⚠️ WARENUNG Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen. Gerät abkühlen lassen.



Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel. Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.

Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

⚠️ WARENUNG Verbrennungsgefahr

Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Das Lötkonzept muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ableferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffungs- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Symbole



Betriebsanleitung lesen!



CE-Konformitätszeichen



Achtung!



Warnung! Verbrennungsgefahr



Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Technische Daten

Lötkolben	WLIR30	WLIR60
Höchsttemperatur °C	400 °C	425 °C
Höchsttemperatur °F	750 °F	800 °F
Leistung	30 W	60 W
Spannung	230 V / 50 AC	
Spitzenyp Baureihe	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED Lichter		Ja

Technische Änderungen vorbehalten!

Lötkolben	WLIR80	WLIRPK80
Höchsttemperatur °C	485 °C	485 °C
Höchsttemperatur °F	900 °F	900 °F
Leistung	80 W	80 W
Spannung	230 V / 50 AC	
Spitzentyp Baureihe	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED Lichter	Ja	Nein

Technische Änderungen vorbehalten!

EN

English



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

⚠ WARNING Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

⚠ WARNING Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Do not place or leave the hot soldering tip on the worktop or on plastic surfaces.
- Avoid unintentional operation.
- Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.

⚠ WARNING Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

Store your soldering tool in a safe place...When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated.

Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent.

Soldering tip range: Please visit www.apex-tools.eu.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated.

Faults and defects must be repaired immediately. Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must

be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

Secure the workpiece. Use clamping fixtures to hold the workpiece.

Use a solder fume extraction unit. If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The soldering iron may only be used in combination with Weller Supply Units. The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents. Protect against moisture and direct sunlight.

Care and maintenance

⚠ WARNING Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket. Leave the unit to cool down.



Use original replacement parts only.

Check all connected cables on a regular basis. If power tools are damaged, they must be immediately removed from use.

Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

⚠ WARNING Risk of burns

- Only replace solder tips when cold

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Symbols



Read the operating instructions!



CE mark of conformity



Caution!



Warning! Risk of burns



Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Technical Data

Soldering iron	WLIR30	WLIR60
High temperature Limit °C	400 °C	425 °C
High temperature Limit °F	750 °F	800 °F
Power consumption	30 W	60 W
Mains supply voltage	230 V / 50 AC	
Tip type series	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED Lights	Yes	

Subject to technical alterations and amendments.

Soldering iron	WLIR80	WLIRPK80
High temperature Limit °C	485 °C	485 °C
High temperature Limit °F	900 °F	900 °F
Power consumption	80 W	80 W
Mains supply voltage	230 V / 50 AC	
Tip type series	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED Lights	Yes	No

Subject to technical alterations and amendments.

ES



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios. Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión. Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo.

No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

⚠ ADVERTENCIA Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubra nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No coloque ni deje puntas de soldar calientes sobre la superficie de trabajo o cualquier otra superficie de plástico.
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.
- Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador depositelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protejase de las salpicaduras de estaño.

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro..

Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Cuando no use el soldador depositelo siempre en el soporte de seguridad. Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que ésta se quede pegada accidentalmente. Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de grafito.

Utilizar el estanjo adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilizar un estanjo sin ácidos con fundente o decapante suave.

Gama de puntas de soldar: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe del tomacorriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.

Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio. **Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente.** Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

Asegure la pieza de trabajo. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica. Dejar que se enfrie el aparato.

Use sólo piezas de recambio originales.

Revise periódicamente todos los cables conectados. Retirar las herramientas eléctricas defectuosas inmediatamente para que no se sigan utilizando.

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

■ Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Cuando apague la herramienta de soldadura, esta debe permanecer en el apoyo de seguridad durante un mínimo de 3 minutos hasta que la punta de soldar se haya enfriado.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:
www.weller-tools.com.

Símbolos



Leer el manual de instrucciones!



Marcado CE



Atención!



Advertencia! Riesgo de quemaduras



Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Datos Técnicos

Soldador	WLIR30	WLIR60
Temperatura máxima °C	400 °C	425 °C
Temperatura máxima °F	750 °F	800 °F
Consumo de potencia	30 W	60 W
Tensión de red	230 V / 50 AC	
Tipo de punta Serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Luces LED	Sí	

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Soldador	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura máxima °C	485 °C	485 °C
Temperatura máxima °F	900 °F	900 °F
Consumo de potencia	80 W	80 W
Tensión de red	230 V / 50 AC	
Tipo de punta Serie	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Luces LED	Sí	No

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

FR



Français

Lisez entièrement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs. Veillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

AVERTISSEMENT Choc électrique

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

AVERTISSEMENT Risque d'incendie

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.
- Ne placez pas et ne laissez pas de pointes de soudure chaudes sur le plan de travail ou des surfaces en plastique.
- Évitez tout fonctionnement inopiné.
- Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.

AVERTISSEMENT Risque de brûlures

La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Changement de panne uniquement à l'état froid
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr..Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Veillez à ce que la panne ne gripe pas dans le fer à souder. Vous pouvez éviter le grissement en enduisant la vis d'une mince couche de graphite en poudre ou en la retirant de temps en temps du fer à souder. Lors d'une pause, veillez à ce que la panne soit toujours bien recouverte d'étain.

Utilisez de la bonne soudure. Pour des travaux de soudure électrique standard, utilisez de la soudure exempte d'acide contenant du flux décapsant doux.

Gamme de pannes: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu. N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Evitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection.

Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement. Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Maintenez la pièce bien en place. Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

Prévoyez une aspiration des fumées. Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller. L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50 °C, à des flammes ou à des solvants condensés. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT ■ Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil. Laisser refroidir l'outil.

N'utiliser que des pièces de recharge d'origine.

Vérifiez régulièrement tous les câbles connectés. Retirez tout outil électrique endommagé afin d'éviter son utilisation.

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

AVERTISSEMENT Risque de brûlures

■ Changement de panne uniquement à l'état froid

L'outil de soudure/coupe doit rester dans le support de sécurité pendant au moins 3 minutes lorsqu'il est éteint, jusqu'à ce que la pointe de soudure ait eu le temps de refroidir.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter
www.weller-tools.com.

Símbolos



Lire la notice d'utilisation !



Signe CE



Attention !



Avertissement ! Risque de brûlures



Eliminación de residuos

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Características Técnicas

Fers à souder	WLIR30	WLIR60
Température maximale °C	400 °C	425 °C
Température maximale °F	750 °F	800 °F
Puissance absorbée	30 W	60 W
Tension de réseau	230 V / 50 AC	
Série type de panne	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Lumières LED	Oui	

Sous réserve de modifications techniques !

Fers à souder	WLIR80	WLIRPK80
Température maximale °C	485 °C	485 °C
Température maximale °F	900 °F	900 °F
Puissance absorbée	80 W	80 W
Tension de réseau	230 V / 50 AC	
Série type de panne	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Lumières LED	Oui	Non

Sous réserve de modifications techniques !

IT

Italiano

Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti. Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

AVVISO Rischio di folgorazione

- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

AVVISO Rischio di incendio

Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.
- Non deporre, né lasciare punte saldanti calde sulla superficie di lavoro o su superfici in plastica.
- Evitare il funzionamento non intenzionale.
- Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.

AVISO Rischio di ustioni

La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissalianti Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.

■ In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.

■ Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.

■ Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.

■ Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.

■ Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro..Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Evitare il grippaggio della punta del saldatore. Un sottile strato di grafite applicato sull'estremità della punta del saldatore, nonché una frequente estrazione delle punte di saldatura impediscono uno spiacevole grippaggio dell'utensile. Durante le pause di lavoro accertarsi sempre che la punta di saldatura sia ben stagnata.

Utilizzare il corretto stagno per saldature. Per normali collegamenti elettrici utilizzare una lega per saldature possibilmente priva di acidi con l'aggiunta di un fondente moderato.

Programma punte per saldatura a stagno: www.apex-tools.eu.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Usare molta cautela. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buonsenso. Non utilizzare il saldatore se non si concentrano.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette. I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempire a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

Utilizzare il tipo di utensile appropriato. Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'impiego di altri utensili o accessori può sottoporvi a un pericolo di lesioni.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura. Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate.

Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller.

L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

Cura e manutenzione

AVISO Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente Lasciar raffreddare l'apparecchio.

 Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. Controllare con regolarità tutti i cavi collegati. Rimuovere immediatamente gli elettrotensili difettosi da ogni ulteriore utilizzo.

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.

AVISO Rischio di ustioni

Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate.

Il saldatore dovrà restare spento per almeno 3 minuti nell'apposito supporto di sicurezza, fino a quando la punta saldante si sarà raffreddata.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:
www.weller-tools.com

Simboli



Leggere le Istruzioni d'uso.



Contrassegno CE



Attenzione!



Avviso! Rischio di ustioni



Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esaurite devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Dati Tecnici

Saldatore	WLIR30	WLIR60
Temperatura max. °C	400 °C	425 °C
Temperatura max. °F	750 °F	800 °F
Potenza assorbita	30 W	60 W
Tensione di rete	230 V / 50 AC	
Tipo di punta, serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Spie a LED	Si	

Con riserva di modifiche tecniche.

Saldatore	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura max. °C	485 °C	485 °C
Temperatura max. °F	900 °F	900 °F
Potenza assorbita	80 W	80 W
Tensione di rete	230 V / 50 AC	
Tipo di punta, serie	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Spie a LED	Si	No

Con riserva di modifiche tecniche.

PT

Portugues



Antes da colocação em funcionamento e as instruções de segurança antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual na íntegra.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores. Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

AVISO Choque eléctrico

■ Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.

■ Não trabalhe em peças sob tensão.

AVISO Perigo de incêndio

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio. Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

■ Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

■ Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.

■ Não coloque nem deixe pontas de soldar quentes sobre a superfície de trabalho ou superfícies de plástico.

■ Evite a operação inadvertida.

■ Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.

■ Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.

AVISO Risco de queimaduras

Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar. Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.

■ Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no

descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.

■ Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.

■ Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquido. Proteja-se contra salpicos de estanho.

■ Use o respectivo vestuário de proteção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de proteção.

■ No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro..Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Evite que o bico do ferro de soldar se agarre.

Uma camada delgada da grafite aplicada sobre a extremidade do bico do ferro de soldar, assim como o retirar frequente do bico do ferro de soldar esteja bem estanhado.

Utilize a solda de estanho certa. Para uniões eléctricas normais, utilize uma solda na medida do possível não ácida com fundente suave.

Programa dos bicos de ferro de soldar: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Esteja atento. Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver des concentrado.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito. Os dispositivos de proteção não podem ser colocados fora de serviço.

As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato. Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos.

Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

Utilize a ferramenta correta. Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um perigo de lesões para si.

Proteja a peça de trabalho. Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem. Se existirem dispositivos para a ligação de sistemas de aspiração de fumos de soldagem, certifique-se de que estas são corretamente ligadas e utilizadas.

Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada no manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller.

O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50 °C, chamas abertas ou solventes de condensação. Proteger contra humidade e insolação directa.

Conservação e manutenção

AVISO Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede. Deixar arrefecer o aparelho.



Kasutada ainult WELLER originaalvaruosid.

Verifique regularmente todos os cabos conectados. Deixar de utilizar imediatamente as ferramentas eletrónicas defeituosas.

As reparações têm de ser efectuadas por pessoal formado pela Weller.

AVISO Risco de queimaduras

Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

A ferramenta de soldar tem de permanecer desligada durante, pelo menos, 3 minutos no descanso de segurança, até que a ponta de soldar tenha resfriado.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informar-se em www.weller-tools.com.

Símbolos



Leia o manual de instruções!



Marca CE



Atenção!



Aviso! Risco de queimaduras



Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Características Técnicas

Ferro de soldar	WLIR30	WLIR60
Temperatura máxima °C	400 °C	425 °C
Temperatura máxima °F	750 °F	800 °F
Consumo de potência	30 W	60 W
Tensão de rede	230 V / 50 AC	
Tipo de ponta Série	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Luzes LED	Sim	

Reservado o direito a alterações técnicas!

Ferro de soldar	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura máxima °C	485 °C	485 °C
Temperatura máxima °F	900 °F	900 °F
Consumo de potência	80 W	80 W
Tensão de rede	230 V / 50 AC	
Tipo de ponta Série	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Luzes LED	Sim	Não

Reservado o direito a alterações técnicas!

NL

Nederlands



Neem deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bij het niet naleven van de veiligheids- voorschriften dreigt gevaar voor!

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is. Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn geinformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorloeden. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkterrein is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeer gereedschap of de kabel niet aanraken.

WAARSCHUWING Elektrische schok

- Gebruik het soldeer gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

WAARSCHUWING Brandgevaar

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeer gereedschap.
- Plaats het soldeerpunt niet op het werkoppervlak of op kunststof oppervlakken en laat ze daar ook niet liggen.
- Vermijd het per ongeluk gebruiken.
- Schakel ongebruikte soldeer werktuigen spanningvrij.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.

WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar

De soldeer punt wordt bij soldeer bewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar. Na het soldeer proces zijn het soldeer gereedschap en de werkstukdrager nog heet.

- Plaats het soldeer gereedschap bij niet gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.
- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Vervangen soldeer punt alleen in koude toestand.
- Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeerlin. Bescherm u tegen tinspatten.
- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

Bewaar uw soldeer gereedschap op een veilige plek.. Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeer werktuigen spannings- en drukvrij.

Plaats het soldeer gereedschap bij niet gebruik altijd in de veiligheidshouder. Vermijd dat de soldeer punt zich vastvreet. Een dunne grafietlaag op het puntende van de soldeer punt alsook het vaak uittuinen van de soldeer punt verhindert het onaangenaam vastvreten. Bij soldeer pauzes dient u er altijd op te letten dat de soldeer punt goed vertind is.

Gebruik het juiste soldeerlin. Voor normale elektrische verbindingen het best zuiverr soldeerlijn met een mild stromingsmiddel gebruiken.

Soldeer punt programma: www.apex-tools.eu.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Wees aandachtig. Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeer gereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingschade.

Het soldeer gereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden. Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het toestel/werk具 moet veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet geklemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

Gebruik het juiste werk具. Gebruik alleen toebehoren van hulptoestellen die in de toeberechting vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere werk具 en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

Beveilig het werkstuk. Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

Gebruik een soldeer rookafzuiging. Als inrichtingen voor het aansluiten van soldeer rookafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

De soldeerbout mag alleen met de Weller voedingseenheden gebruikt worden.

Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

onderhouden

WAARSCHUWING Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.



Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Controleer regelmatig alle aangesloten kabels. Beschadigde elektrische gereedschappen onmiddellijk buiten bedrijf stellen. Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar

- Vervangen soldeer punt alleen in koude toestand

Het soldeer werk具 moet in uitgeschakelde toestand minstens 3 minuten in de veiligheidshouder blijven tot de soldeer punt afgekoeld is.

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regrechten van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of hooibaaierds garantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ aangegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Symbolen



Bedieningshandleiding lezen!



CE-teken



Attentie!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar



Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgeweerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Technische Gegevens

Soldeerbout	WLIR30	WLIR60
Maximumtemperatuur °C	400 °C	425 °C
Maximumtemperatuur °F	750 °F	800 °F
Opgenomen vermogen	30 W	60 W
Netspanning	230 V / 50 AC	
Punttype serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Ledlampjes	Ja	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Soldeerbout

WLIR80

WLIRPK80

Maximumtemperatuur °C	485 °C	485 °C
Maximumtemperatuur °F	900 °F	900 °F
Opgenomen vermogen	80 W	80 W
Netspanning	230 V / 50 AC	
Punttype serie	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Ledlampjes	Ja	Nee

Technische wijzigingen voorbehouden!

SV

Svenska

Läs igenom den här bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna i deras helhet innan du börjar använda enheten. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna. Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare. Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

VARNING Elstöt

- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

VARNING Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara förmål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.
- Lägg inte eller lämna heta lödspetsar på arbetsytan eller ytor av plast.
- Vridta åtgärder för att undvika att verktyget oavsettigt aktiveras.
- Koppla från lödverktyget från strömförsörjningen när det inte används.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.

VARNING Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrör. Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstyrckällan fortfarande heta.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.
- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

Risk för brännskador genom flytande lödterr. Skydda dig mot tennstänk.

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dig mot ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bär särskilt limtilverkarens säkerhetsanvisningar följas.

Förvara lödverktyget på säkert ställe.. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck frankoplade.

När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Undvik att låta lödspetsen fastna. Ett tunnt skikt grafit på lödspetsen samt uppredat borttagning förhindrar att spetsen fastnar. Vid lödningssupphåll ska man kontrollera att lödspetsen har tillräckligt med lödterr.

Använd rätt lödterr. För normala elektriska förbindningar används en lödterr med så litet syra som möjligt med mild flussmedelstillsats.

Lödverktygsprogram: www.apex-tools.eu.

Använd inte kabeln för annat än är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakter ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förmuigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatser ergonomiskt riktigt. Tank på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/verktyget måste du alltid noggränt kontrollera att skyddsanordningarna är i god skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga skåra monteras korrekt och uppfyller alla krav. Endast på så vis kan enheten felfria funktioner garanteras.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Om du använder andra verktyg eller andra tillbehör kan det innebära risk för personsäkra.

Sätt fast arbetsstykten ordentligt. Använd fastspänningssanordningar till att hålla fast arbetsstykten.

Använd lödröksutsg. Om det finns anordningar för anslutning av lödröksutsg tillgängliga, kontrollera att dessa är anslutna och att de används på rätt sätt.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lönning och avloðning under de villkor som anges här.

Lödkolven får endast användas tillsammans med försörjningsenhet Weller.

Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel. Skydda det från fukt och direkt solljus.

skötsel och underhåll

VARNING Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas. Låt apparaten svälna.



Använd endast originalreservdelar.

Kontrollera alla anslutna kablar regelbundet. Skadade elverktyg måste omedelbart tas ur bruk.
Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.

VARNING Risk för brännskador

Lödpstenen får endast bytas när den är kall.

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

Symboler



Läs bruksanvisningen!



CE-märket



Varning!



Varning! Risk för brännskador



Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjämna elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Tekniska Data

Lödkolvar	WLIR30	WLIR60
Maxtemperatur °C	400 °C	425 °C
Maxtemperatur °F	750 °F	800 °F
Upplagen effekt	30 W	60 W
Nätspänning	230 V / 50 AC	
Spetsotyp serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED-lampa	Ja	

Med reservation för tekniska ändringar.

Lödkolvar	WLIR80	WLIRPK80
Maxtemperatur °C	485 °C	485 °C
Maxtemperatur °F	900 °F	900 °F
Upplagen effekt	80 W	80 W
Nätspänning	230 V / 50 AC	
Spetsotyp serie	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED-lampa	Ja	Nej

Med reservation för tekniska ändringar.

DK

Dansk



Læs vejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel modliv og leved.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den. Se betjeningsvejledning til de tilsluttede apparater.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdsplassen.

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsmrådet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

ADVARSEL Elektrisk stød

■ Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.

■ Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

ADVARSEL Brandfare

Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

■ Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.

■ Læg ikke varme loddespids på arbejdsbordet eller på kunststofoverflader, og efterlad dem der heller ikke.

■ Undgå utilsigtet drift.

■ Afbryd spændingen til loddeværktøjer, der ikke bruges.

■ Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.

ADVARSEL Forbrændingsfare

Loddespidsen bliver meget varm ved lönning. Ved berøring af spidsene er der fare for forbrændinger. Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme.

■ Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.

■ Berør ikke de varme loddespids, og hold sikker afstand til brændbare genstande.

■ Skift af loddespids kun i kold tilstand

Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

■ Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.

■ Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted..Apparater og værkøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller afsladt sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Undgå, at loddespidsen brænder fast. Påføring af et tyndt lag graffiti på loddespidsen samt hyppige pauser i lönningen, forhindrer ubehagelige fastbrændinger. Under loddepauser skal loddespidsen altid være godt fortinnet.

Anvend korrekt loddetin. Ved normale el-forbindelser, skal der anvendes et så syrefrit loddemetal med et mildt flusmiddel, som muligt. Loddespidsprogram: www.apex-tools.eu.

Anvend ikke kabel til formål, som det ikke er beregnet til. Bar aldrig apparatet i kabel. Benyt ikke kabel til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kabel mod varme, olie og skarpe kanter.

Vær opmærksom. Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunne fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Undgå uuntralige kropsstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomiske rigtigt. Undgå en forkert kropsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

Kun loddeværktøjet i fejlfri stand må benyttes. Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

Fejl og defekter skal afhjælpes omgående. Hver gang for brug af apparatet / værkøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontroller, om de behagelige dele fungerer fejlfri og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfyldje alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

Anvend det rigtige værkøj. Anvend kun tilbehør eller hjælpeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpeudstyr til original WELLER apparater. Hvis du anvender andet værkøj eller tilbehør, kan det medføre farer for personskader for dig.

Spænd emnet fast. Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

Anvend en udsugningsanordning til lodderør. Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger til lodderøg, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Tiltænk Formål

Anvend udelukkende loddekollen til lönning og afflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Loddekollen må kun anvendes sammen med Weller forsnyngsenhederne.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserede oplosningsmidler. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen. Lad apparatet køle af.

Anvend kun originale reservedele.

Kontroller regelmæssigt alle tilsluttede kabler. Beskadigede elværktøjer skal omgående tages ud af drift.

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

ADVARSEL Forbrændingsfare

■ Skift af loddespids kun i kold tilstand

Loddeværktøjet skal forblive i sikkerhedsholderen i slukket tilstand i mindst 3 minutter, indtil loddespidsen er kølet af.

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet "Garanti".

Garantern bortfalder ved forkert brug eller indgrib udfor af ukvalificerede personer.

Mere information fås på www.weller-tools.com.

Symboler



Læs betjeningsvejledningen!



CE-mærke



Bemerk!



Advarsell! Forbrændingsfare

Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortsaffes som almindeligt affald! I henhold til det europeiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamlies separat og bortsaffes på en måde, der skyner miljøet mest muligt.

Tekniske Data

Loddekolbe	WLIR30	WLIR60
Maksimumstemperatur °C	400 °C	425 °C
Maksimumstemperatur °F	750 °F	800 °F
Effektoptagelse	30 W	60 W
Netspænding	230 V / 50 AC	
Spids type Serie	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED-lys	Ja	

Forbehold for tekniske ændringer!

FI

Finn



Ennen kuin otat tämän laitteen käyttöön ja alat tehdä töitä sen kanssa, lue tämä ohjekirja ja turvallisuusohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Turvallisuusmääritysten noudata miettämättä jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Sailytä tätä ohjekirja sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteiden käytööhöjeita.

Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täytäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytästä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytässä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huolata laitetta ilman valvontaa.

Pidä sivulliset etäällä työpistestä.

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenekään koskettaa juontaa tai sen johtoa.

VAROITUS Sähköisku

■ Älä käytä juontaa kosteassa tai märässä ympäristössä.

■ Älä työstää jänneitten alaisna olevia työkappaleita.

VAROITUS Palovaara

Palovaara, jos peiltä juotoslaitteet tai turvatelineet. Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapana.

■ Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapana.

■ Kuuman juontimen läheisyydessä ei saa olla sytytävä esineitä, nesteitä tai kaasuja.

■ Älä aseta kuumia juotoskäärkiä työtasoja tai muovipintoja vasten älkä säälytä juotoskäärkiä niiden päällä.

■ Vältä tahaton käytön.

■ Kytke juotosyökalut käytön jälkeen jännitteettömiksi.

■ Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.

VAROITUS Palovammavaara

Juotoskäärki kuumenten voimakkasti juottostöissä. Käirkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran. Juottamisen jälkeen juotosyökalu ja työkappaleen kannatin ovat vielä kuuria.

■ Laita juotosyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetät työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.

■ Älä kosketa kuumia juotoskäärkiä ja pidä herkästi sytytävät esineet



Τεχνικά στοιχεία

Έμβολο συγκόλλησης (κολπίτρι)	WLIR30	WLIR60
Μέγιστη θερμοκρασία °C	400 °C	425 °C
Μέγιστη θερμοκρασία °F	750 °F	800 °F
Κατανάλωση ισχύος	30 W	60 W
Τάση δικτύου	230 V / 50 AC	
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Φώτα LED	Nai	Όχι

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Έμβολο συγκόλλησης (κολπίτρι)	WLIR80	WLIRPK80
Μέγιστη θερμοκρασία °C	485 °C	485 °C
Μέγιστη θερμοκρασία °F	900 °F	900 °F
Κατανάλωση ισχύος	80 W	80 W
Τάση δικτύου	230 V / 50 AC	
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Φώτα LED	Nai	Όχι

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

TR

Türkçe

Cihazı çalıştırmadan ve işletmeye almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz.
Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayatı tehlike oluşturabilir.
Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıları erişebileceği bir yerde muhafaza edin! Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alın!

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocukları tarafından yapılamaz;

Calışma sahnesine başka kişilerin girmesine izin vermeyiniz.

Çalışma sahnesine çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin vermeyez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermeyiniz.

⚠️ UYARI Elektrik çarpması

Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayın.
Akımlı parçalarda çalışmayınız.

⚠️ UYARI Yangın tehlikesi

Lehim aleti veya emniyet altığının üzerindeki yanıcı tehlikesine neden olur.

- Lehim aleti ve emniyet altığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıkak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.
- Sıkak lehim uçlarını çamurla yüzeyine veya plastik yüzeylere koymayın ve orada bırakmayın.
- Gözeltimsiz işletimden kaçınınız.
- Kullanılmayan havaa aletlerini gerilimsiz duruma getiriniz.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.

⚠️ UYARI Yanma tehlikesi

Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu ıçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur. Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.

- Havaa aletini kullanmadığında her zaman güvenliğiye yerleştiriniz. Emniyet altığının güvenli bir durumda olmasını sağlayıniz.
- Sicakhavaa ucuna dokunmayınız ve yanabilir nesneleri bunlardan uzak tutunuz.
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır.

Sıvi lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.

- Yanıklardan korunamak için uygun koruma kiyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyun ve bir koruyucu gözlük takınız.
- Yapıştırıcı ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz..Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağınlıkları kesilmelidir.

Havaa aletini kullanmadığında her zaman güvenliğiye yerleştiriniz. Lehimleme ucunun sonuna bir grafit katmanın uygulanmalıdır. Ayrıca lehimleme ucunun sıkıştırılması da yapışmayı önlüyor. Lehimleme işlemine ara verdiğinizde, lehim ucunun iyi kalaylanması olmasına dikkat ediniz.

Düroğ lehim malzemesi kullanılırken, Normal elektrikli bağışıklar için mümkünse hafif etkili katı maddeler asitsiz bir lehim kullanılmıştır. Lehimleme ucu programını aşağıdaki adresten bulabilirsiniz: www.apex-tools.eu www.apex-tools.eu

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayın. Cihazı asla kablosundan tıtarak taşımayın. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayın.

Dikkatli olunuz. Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantr olmadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayın.

Normal olmayan tutuşlarından kaçınınız. İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarları neden olur.

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır. Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Arizalar ve hatalar derhal giderilmelidir. Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığını emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasar olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gerekli tüm koşulları karşılamalıdır.

Doğu aletleri kullanınız. Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Başka aletlerin ve aksesuarların kullanımı durumunda, yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

İş parçasını emniyyete alın. İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

Lehim dumani emme sistemi kullanınız. Lehim dumani emme sistemlerinin bağlantısı için bazı tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

Kullanım

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözme için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız.

Havaa cubuğu yalnızca Weller besleme uniteleri ile çalıştırılmalıdır. Alet, 50°C üzerinde sicaklıklarla, açık ateşe veya yoğunlaşmış çözücü maddelerle maruz bırakılmamalıdır. Neme ve doğrudan gelen güneş ışıklarına karşı korunmalıdır.

temizliği ve bakımı

⚠️ UYARI Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.Cihazın soğumasını bekleyin.



Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır. Tüm bağlı kabloları düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı elektrikli el aletleri derhal kullanım dışı bırakılmalıdır.

Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelle gerçekleştirilmelidir.

⚠️ UYARI Yanma tehlikesi

Lehim ucu değişimini sadece soğuk durumda yapılmalıdır

Lehimleme aleti, lehim ucu soğuya kadar en az 3 dakika emniyet alanında kapalı kalmalıdır.

Garanti

Saticının garanti taleplerini teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir. „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız

www.weller-tools.com

Semboller



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



CE işaretü



Dikkat!



Uyarı! Yanma tehlikesi



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!

Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkında 2012/19/EU Avrupa yörgelelerine göre ve bu yörgeleler ulusal hukuk kollarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanması ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gereklidir.

İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın!

Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkında 2012/19/EU Avrupa yörgelelerine göre ve bu yörgeleler ulusal hukuk kollarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanması ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gereklidir.

Teknik Veriler

Havaa çubuğu

	WLIR30	WLIR60
Azami sıcaklık °C	400 °C	425 °C
Azami sıcaklık °F	750 °F	800 °F
Çalışma gücü	30 W	60 W
Şebeke gerilimi	230 V / 50 AC	
Üç tipi model serisi	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED ışıklar	Evet	

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Havaa çubuğu

	WLIR80	WLIRPK80
Azami sıcaklık °C	485 °C	485 °C
Azami sıcaklık °F	900 °F	900 °F
Çalışma gücü	80 W	80 W
Şebeke gerilimi	230 V / 50 AC	
Üç tipi model serisi	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED ışıklar	Evet	Hayır

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

العربية

احرص على قراءة هذا الدليل ومعرفة إرشادات السلامة جيدا قبل التشغيل وقبل العمل بهذا الجهاز.

وفي حالة عدم الالتزام بتعليمات السلامة يمكن هناك خطير الإصابة وخطورة على حيواتك.

وخطف هذا الدليل يجب يكون في متناول جميع المستخدمين. احرص على مراعاة آلة التشغيل المعنية بالأجهزة الموصولة.

يمكن استخدام هذا الجهاز بطرق غير آمنة وفهمها خطورة المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يبعث الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز المنوطة بالمستخدم دون إشراف.

احرص على بعد الآخرين عن الأدوات الحارقة والأشخاص غير المخلوقين في نطاق العمل. لا تدع الآخرين يمسون آلة الحارق أو الكابل.

لا تستعمل آلة الحارق في محيط الأفراد أو محيط الآخرين أو محيط الأشخاص المخلوقين.

احرص على إبعاد آلة الحارق عن محيط الآخرين أو محيط الأشخاص المخلوقين.

لا تضع أو تترك سومن آلة الحارق على سطح المائدة أو على سطح المائدة أو على السطح البلاستيكية.

تجنب التعرض لأشعة الأشعة فوق البنفسجية من جراء تشغيل آلة الحارق في حالة عدم استخدامها.

اخضر الأجهزة بطرق آمنة وآمنة وبارزة.

احرص على تغيير رؤوس آلة الحارق على جهاز قصدير آلة الحارق السائل. احذر من تطوير رذاذ القصدير.

ارتد ملابس الحماية المناسبة، التي تحمي نفسك من التعرض لحرق.

خذ قبعة قطنية واقية وانتهاء من إزالة قبعة القطنية.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

احفظ آلة الحارق في مكان آمن.

نقط حقوق المستر في التقدم بشكاري تتعلق بوجود عيوب بالمنتج بعد مرور عام من التوريد. لا يسري ذلك على حق الارجاع المف得起 المنشئ طبقاً للنفقات 478 و 479 والواردة في جلالة القانون المدني الألماني BGB.
لا يسري الضمان المنقول من جلالة إلا في حالة إصداره كلياً من قبل، مع استخدام كلمة «ضمان»، سواء ضمان الجودة أو ضمان عمر الخدمة.
نقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم وفي حالة قيام الشخص غير مؤهلين بالتدخل في الجهاز.
يرجى الاستعلام في موقع الإنترنط www.weller-tools.com

VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horák. Při dotyku existuje nebezpečí popálení. Po pájení zůstávají páječka a nosí obrobek horák.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Naleží započítat pravidelné ustanovenie podstavky zabezpečující.
- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zapálitelným předmětům.

■ Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

Nebezpečí popálení kapalným pájecím činem. Chraňte se před cínovým rozštřikem.

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobců lepidla.

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.....Nepoužíte nástroje a nářadí by měly být uložené na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužíte pájecí nástroje odpoje od přívodu elektrické energie a stařeného vzduchu.

Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Zamezte zadření páječkou špičky. Tenká grafitová vrstva na konci špičky a časté výjmání pájecí špičky brání jejímu zapevnění. Při přestávkách v pájení vždy dbejte na to, aby byla pájecí špička dobře pocívovaná.

Používejte správný pájecí čin. Na běžné elektrické spoje používejte ideálně pájedlo bez kyselin a jemnou příměsí tavidla.

Sortiment pájecích špiček nalezený na internetových stránkách www.apex-tools.eu.

Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nikdy nie montujesz przewodów do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami

Zachowaj ostrożność. Wençãote pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Ne užívajte lutownic bez naležitého skupenia.

Unikać nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na sprawné držení tela. Nesprawne držení tela může mit negativní vliv na vaše zdraví.

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li technicky bezvadném stavu. Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu. **Poruhy i závady musejí být okamžitě odstraněny.** Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě kontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohybívší díly bezvadně fungují, nikde se nesvárají a nejsou poškozené. Všecky díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

Používejte správné nářadí. Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem.

Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použijte jiných nástrojů nebo jiného příslušenství vám může způsobit zranění.

Zajistěte obrobek. Používejte upínacích prvků pro upnutí obrobku.

Používejte odsávání pájecích výparů. Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání pájecích výparů, prosíme se, že jsou tato zařízení připojená a používána správným způsobem.

Použití v souladu s určením

Používejte páječku výhradně k pájení a odpaření, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek.

Pájedlo smí být provozováno pouze s napájecími jednotkami Weller. Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědlem. Přístroj chráňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Údržba a servisní práce ohledně

VAROVÁNÍ → **Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.** Nechtejte přístroj vychladnout.

Používejte pouze originální nahradní díly Weller. Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely. Poškozené elektrické nářadí okamžitě přestaňte používat.

opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

Páječka musí ve vypnutém stavu setrvat alespoň 3 minuty v bezpečnostním stojánku, dokud pájecí hrot nevychladne.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob. Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com.

Symboly

Přečtěte si návod k používání!



Značka CE



Pozor!



Varování! Nebezpečí popálení

Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpadajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobít ekologicky správné recyklaci.

Technické údaje

Pájedlo	WLIR30	WLIR60
Maximální teplota °C	400 °C	425 °C
Maximální teplota °F	750 °F	800 °F
Příkon	30 W	60 W
Síťové napětí	230 V / 50 AC	
Konstrukční řady typu hrotu	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED kontrolky		Ano

Technické změny vyhrazeny!

Pájedlo	WLIR80	WLIRPK80
Maximální teplota °C	485 °C	485 °C
Maximální teplota °F	900 °F	900 °F
Příkon	80 W	80 W
Síťové napětí	230 V / 50 AC	
Konstrukční řady typu hrotu	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED kontrolky	Ano	Ne

Technické změny vyhrazeny!

PL**Polski**

Przed uruchomieniem i przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.

Niezależnie od tego, do jakiego celu, do których nie jest przeznaczony.

Instrukcję należy przeczytać w takim sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników. Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadomie związanego z tym niebezpieczeństwem. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczanie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy. Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykanie lutownicy i przewodu.

OSTRZEŻENIE Porażenie prądem elektrycznym

- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo pożaru

- Używając lutownicze oraz podstawkę zabezpieczającą muszą być zawsze odpięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatopalnymi przedmiotami, cieciami i gazami.
- Gorących grotów lutowniczych nie wolno odkładać ani pozostawiać na powierzchni roboczej ani powierzchniach z tworzyw sztucznych.
- Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru.
- Nieużywanie narzędzi lutowniczych należy odłączyć od napięcia.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.

OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo poparzenia

Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknienie grotu grozi poparzeniem. Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.

- Należy unikać dotykania lutownicy i lutowanego przedmiotu. Bitosztoson bitosztoson távolságot i bitosztoson pákattartót.
- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatopalnych przedmiotów.
- Wymiana grotu lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym.
- Istnieje zagrożenie poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed pryskającą cyną.
- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.

Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen. Nieużywane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, połozonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępny dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę.

Należy zapobiegać zapiekaniu się grotu w lutownicy. Naniesienie cienkiej warstwy grafitowej na koniec grotu lutowniczego oraz częste wyjmowanie grotu z lutownicy zapobiega zapieciu. Podczas przerwy w lutowaniu należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutowniczy był dobrze pokryty cynam.

Należy stosować odpowiedni rodzaj cyny lutowniczej. Do normalnych połączeń elektrycznych należą, w mierze możliwości, stosować lut z dodatkiem lagodnego tonika, nie zawierającego kwasów.

Ofertę grotów lutowniczych znajdą Państwo na stronie www.apex-tools.eu.

Ne használja a kábelet olyan célokra, amelyekre az nem alkalmas. Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Ne használja a kábelet arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Övja a kábelet hőtől, olajtól és éles szégekkel.

Legyen körültekintő. Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tuż rá koncentralnie.

Kerülje az abnormális testtartást. Munkahelyit alakista ki ergonomicailag helyesen. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny. Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzią należy starannie sprawdzić urządzenie zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

Stosować odpowiednie narzędzia. Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń cielesnych.

Proszę odpowiednio zamocować materiał przeznaczony do obróbki. Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych. Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozluźniania w określonych warunkach.

Lutownicę wolno użytkować wyłącznie z zasilaczami Weller. Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym plomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach. Urządzenie chronić przed wilgotnością i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Pielegnacja i konserwacja urządzenia

OSTRZEŻENIE Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać do stygnięcia urządzenia.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

Należy regularnie kontrolować wszystkie podłączane kabły. Uszkodzone narzędzia elektryczne należy natychmiast wyłączyć z jakiejkolwiek użycowania.

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.

OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo poparzenia

Wymiana grotu lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

Po wyłączeniu lutownicę należy pozostawić w bezpiecznym miejscu na co najmniej 3 minuty aż do stygnięcia grotu lutowniczego.

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg § 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia "Gwarancja".

Gwarancja wygasła w przypadku użycowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Symbole



Przeczytać instrukcję obsługi!



Znak CE



Uwaga!



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo
poparzenia



Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Dane Techniczne

Lutownice	WLIR30	WLIR60
Temperatura maksymalna °C	400 °C	425 °C
Temperatura maksymalna °F	750 °F	800 °F
Pobór mocy	30 W	60 W
Napięcie sieciowe	230 V / 50 AC	
Typ grotu, seria konstrukcyjna	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Światła LED	Tak	

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Lutownice	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura maksymalna °C	485 °C	485 °C
Temperatura maksymalna °F	900 °F	900 °F
Pobór mocy	80 W	80 W
Napięcie sieciowe	230 V / 50 AC	
Typ grotu, seria konstrukcyjna	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Światła LED	Tak	Nie

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

HU

Magyar



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetni a testi épséget és az életet.

Ügyőröz meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáérhető legyen. Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkor üzemeltetési útmutatóját.

Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyereknek és csökkent fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyereknek felügyelet nélkül.

Az idegeneket tartás távol a munkahelyétől.

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodni. Ne engedje, hogy idegenek megértsék a forrasztószerszámot vagy a kábelet.

VIGYÁZAT Áramütés

- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részeken.

VIGYÁZAT Tűzveszély

Pri zakryti spájkovačky alebo bezpečnostného stojana hrozí nebezpečenstvo požáru.

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.
- A forró forrasztócsúcsokat ne helyezze sem a munkafelületre, sem műanyag felületekre, illetve ne hagyja ott őket.
- Kerülje a vétlenben üzemeltetést.
- A használton kívüli forrasztókészülékeket kapcsolja feszültségmentesre.
- Tartsa távol a robbanékony és gyűlékony tárgyakat.

VIGYÁZAT Égésveszély

A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegymegérintések fennáll az égésveszély. Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabtól még forró.

- Ha nem használja a forrasztópákat, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóbaba. Zaistíte, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavený.
- Ne érintse meg a forró pákahelyet és tartsa távol a gyűlékony tárgyaktól.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

A folyékony forrasztón égési sérüléseket okozhat. Védje magát az önfürkcsenésekől.

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezésként. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmezettel utasításaira ügyeljen.

Spájkovačku uschovajte na bezpečnom mieste. A használaton kívüli készüléket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyerekkel által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe. Ha nem használja a forrasztópákat, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóbaba. Kerülje el, hogy a forrasztócsúcs berágódjon. A forrasztócsúcs végére egy vékony grafitréteg felhordása, valamint a forrasztócsúcs gyakori kivétele megakadályozza, hogy a csúcs

beragadjon. A forrasztás szüneteltetésekor mindig ügyeljen arra, hogy forrasztócsúcson elegedő ón legyen.

A megfelelő forrasztóból használja. Normál elektromos kötésekhez lehetőleg savmentes forrasztószerszámot használjon lágy folyásztószer-adalékkal. A forrasztócsúcs programot a www.apex-tools.eu oldalon találja. www.apex-tools.eu

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený. A készülék soha ne emelje fel a vezetéknél fogva. Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pre horúčavou, olejivou a ostrými hanami

Budte opatrny. Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkát. Spájkovačku nepoužívajte, keď ste nekoncentrovány.

Vyhnite sa neobyčajnému držaniu tela. Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky. Úgyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helyeten tartás sérülésekkel vezethet.

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabályozzunk. A védőberendezésekkel nem szabad üzemben kívül helyezni.

Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

A megfelelő szerszámot használja. Csak a tartozéklánc szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközököt használja.

A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközököt csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésekkel járhat.

Biztosítsa a munkadarabot. A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

Használja a forrasztási füstelszívót. Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

Rendeltetésszerű használat

A forrasztópákat kizárolja a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási célokat használja, az itt megadott feltételek szerint. A forrasztópáka csakis a Weller tápegységeivel használható.

A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölötti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítétménynek. Övja nedvességtől és közvetlen napúságzástól.

Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT **Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalansítása (húzza ki a konnektorból)!**Hagyja a berendezést leírni.



Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

Rendszeresen ellenőrizze az összes csatlakoztatott kábelt. A hibás villamos szerszámok minden további használatait azonnal fel kell függeszteni.

Csak a WELLER által kikészített személyzet végezhet javításokat a készüléken.

VIGYÁZAT Égésveszély

A forrasztószerszámok a forrasztócsúcs lehűléseig legalább 3 percig a biztonsági tartóban kell maradnia.

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után élővnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jóval, ha a készülék tulajdonosa és tartóságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a "Garancia" fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszti szakszerűen használat esetén, illetve ha szakkézettel személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Szimbólumok



Olvassa el a kezelési útmutatót!



CE-jelölés



Figyelem!



Vigyázat! Égésveszély

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemetbe. A használt villamos és elektronikai készülékekkel szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való általánosítása szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyújteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Műszaki Adatok

Forrasztópáka	WLIR30	WLIR60
Maximális hőmérséklet °C	400 °C	425 °C
Maximális hőmérséklet °F	750 °F	800 °F
Teljesítményfelvétel	30 W	60 W
Haladó feszültség	230 V / 50 AC	
Csúcspálya, gyártási sorozat	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED-es lámpa	Igen	

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Forrásztópáka	WLIR80	WLIRPK80
Maximális hőmérséklet °C	485 °C	485 °C
Maximális hőmérséklet °F	900 °F	900 °F
Teljesítményfelvétel	80 W	80 W
Hálózati feszültség	230 V / 50 AC	
Csúcs típusa, gyártási sorozat	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED-es lámpa	Igen	Nem

A műszaki váltóztatások jogát fenntartjuk!

SK

Slovensky

Tento návod a bezpečnostné pokyny si kompletnie prečítajte pred uvedením do prevádzky a skôr ako začnete s prístrojom pracovať.
Pri nedodržiavani bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.
Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov. Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialenosť od vás v pracovisku.

Zdržiavanie sa deťí a nepovolaných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovolte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

■ A VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

■ Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
■ Nepracujte na dieľoch, ktoré sú pod napäťom.

■ A VÝSTRAHA Nebezpečenstvo požiaru

Pokrívajte spájkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavja nevarnost požara.

- Spájkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.
- Horúce spájkovacie hroty nepokladajte na pracovnú plochu ani na plastové plochy ani ich tam nenechávajte.
- Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.
- Nepoužívané spájkovačky odpojte od napäťa.
- Vyhýbajte sa výbušným a horľavým predmetom.

■ A VÝSTRAHA Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkowania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo popálenia. Po ukončení spájkowania sú spájkovačka a držiak obroku ešte horúce.

- Ked spájkovačka nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovte, da bo v varnostnom odlagališču varno odložen.
- Nedotýkajte sa horúčich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialnosti.

Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

Nebezpečenstvo popálenia tekutym spájkovacim cínom. Chráňte sa pred striekancami cínu.

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninou. Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.

■ Pri spracúvaní lepidla sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.

Spájkalnik shranjujte na varen način.. Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovať na suchom, vysoko umiestnenom a uzavorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkacie nástroje prepnite do stavu bez napäťa a tlaku.

Ked spájkovačka nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zabráňte, aby sa spájkovaní hrot zaniesol. Tenkou grafitovou vrstvou nanesenou na konci spájkovacieho hrotu, ako aj častejším vyberaním spájkovacieho hrotu, zabráňte zlepneniu. Počas prestávok pri spájkovaní dávajte vždy pozor, aby bol spájkovací hrot dobre pocinovaný.

Používajte správny spájkovací cín. Na bežnej elektrickej spoje použite podľa možnosti spájku odolnú voči kyselinám, s pridaním mierej taviacej príslady.

Sortiment spájkovacích hrotov nájdete na internetovej stránke www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Kabla ne uporabljajte v nameste, za katere ni predviden. Prístroj nikdy ne-noste za kábel. Ne vlečte za kábel, kadar želite izvleči vtic iz vtičnice. Zaščitite kábel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Bodite pazljivi. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spájkalnik ne uporabljajte, ko niste zbrane.

Izogibajte se nenormalni telesni drži. Delovní prostor oblikujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chybám držania tela spôsobujú ujmi na držaní číra.

Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave. Ochranné prípravky sa nesmú uvádzat mimo prevádzku.

Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť. Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybná-

či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

Používajte správne nástroj. Používajte iba príslušenstvo alebo prípadne prístroje, ktoré sú uvedené v zoštandardovanom prístrojmi alebo s schválené výrobcom. Príslušenstvo WELLER alebo príslušenstvo používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Zaistite obrook. Používajte upínacie prípravky na uchytanie obroku.

Používajte odsávanie dymu zo spájkovania. Ak sú prítomné prípravky na prijenosie odsávania dymu zo spájkovania, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Spájkaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok.

Spájkacia rúčka sa smie prevádzkovať len s napájacimi jednotkami WELLER.

Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzáciu vznikajúcim rozpúšťadlám. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnčením žiaridlom.

Ošetrovanie a údržba

■ A VÝSTRAHA Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zariadenie nechajte vychladnúť.



Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Pravidelné kontroly všetkých pripojených káble. Poškodené elektrické náradie ihneď prestavte akolo/vek používat.

Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti WELLER.

■ A VÝSTRAHA Nebezpečenstvo popálenia

Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

Spájkovačka musí zostať v bezpečnostnom stojane vo vypnutom stave minimálne 3 minúty, kým spájkovač hrot nevychladne.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premičané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecky občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spotahivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruku prepádajte pri neobdobnom používaní a ak boli vykonané zášaty nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Symboly



Prečítajte si návod na obsluhu!



Značka CE



Pozor!



Výstraha!
Nebezpečenstvo popálenia

Likvidácia

Elektrické náradie nevyhľadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcimi ustanoveniam právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zberať oddeľene od ostatného odpadu a podrobniť ekologicky šetrnej recyklácii.

Technické údaje

Spájkacia rúčka

WLIR30 WLIR60

Najvyššia teplota °C 400 °C 425 °C

Najvyššia teplota °F 750 °F 800 °F

Príkon Príkon 30 W 60 W

Sietové napätie 230 V / 50 AC

Typ hrotu, konštrukčný rad 4 mm (5/16") 6 mm (1/4")

LED svetlá Áno

Technické zmeny vyhradené!

Spájkacia rúčka

WLIR80 WLIRPK80

Najvyššia teplota °C 485 °C 485 °C

Najvyššia teplota °F 900 °F 900 °F

Príkon Príkon 80 W 80 W

Sietové napätie 230 V / 50 AC

Typ hrotu, konštrukčný rad 10 mm (3/8") 10 mm (3/8")

LED svetlá Áno Nie

Technické zmeny vyhradené!

SL

Slovenščina



Pred vkllopom in uporabo orodja si v celoti preberite ta navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi spo-

sobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Ciščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenasledovanih otrok.

Drugim osebam preprečite dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

■ A OPOZORILO Električni udar

■ Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.

■ Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

■ A OPOZORILO Nevarnost požara

Jooteseadme või turvahoidiku kinnitatmisel tekib tulekahju. Ärge katke jooteasedad ja turvahoidikut kunagi kinni.

■ Spajkalno orodje v varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.

■ V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali pliinov.

■ Vroče spajkalne konice ne odlagajte in ne puščajte na delovni ali plastični površini.

■ Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.

■ Spajkalike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja.

■ Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.

■ A OPOZORILO Nevarnost opeklín

Spajkalna konica se med spajjanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklín. Po postopku spajjanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.

■ Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagališnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiliise.

■ Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.

■ Menjavajte samo hladne spajkalne konice

Tekoči cín za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cína za spajkanje.

■ Nosite prímeno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.

■ Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.. Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležacom ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagališnik. Pazite, da spajkalna konica ne obliči. Tenak grafitni sloj na koncu spajkalne konice in pogostežje izvlačenje spajkalne konice preprečuje, da bi se konica prilepila. Med premori pazite, da je spajkalna konica vedno dobro omogočena s spajkalom.

Uporabljajte pravno spajko. Za normalne električne spoje uporabljajte spajko s čím manjšo vsebnostjo kisline ter z dodaním blagin fluskom. Ponudbo spajkalnih konic najdete na spletni strani www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Ärge kasutage kaabil selleks mitte ettenähtud eesmärkidel. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaabil pistiku pistikupuste väljatõmbamiseks. Kaitske kaabil kuumuse, öli ja teravate servade eest.

Olge lähepanelikud. Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrane. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Vältige ebanormaalset kehahoikakut. Kujundage oma töökoh ergonomiliselt õigesti ja välgute töötamisel ebaõigelt kehahoikakut. Pazite na pravilno drža zdravju.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. Onemogočavate zaščitnih delov ni dovoljeno.

Nemudoma odpravite motnje in napake. Pred vsako uporabo naprave/ orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom.

Preverite, ali premični deli brezhibno delujujo in se ne zatkojajo, preglejte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vši deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

Uporabljajte pravno orodje. Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Ob uporabi drugih orodij in pribora se lahko poškodujete.

Zavarujte obdelovanec. Orodje fiksirajte z ustreznimi priridilnimi pripravami.

Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju. Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju, se prepričajte, da je le-ta prikliknjena in pravilno deluje.

Uporaba v skladu s predpisi

Izraz Spajkalnik uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Spajkalnik lahko uporabljate le z Wellerjevi napajalnimi enotami .

Naprave ni dovoljeno izpostavljati teplotam, višjim od 50 °C, odpretnemu ognju ali kondenziranim topilom. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Nega in vzdrževanje

■ A OPOZORILO **Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi.**

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Redno preverjajte priključene kable. Nemudoma nehajte uporabljati poškodovana električna orodja.

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

A OPOZORILO Nevarnost opeklín

■ Menjavajte samo hladne spajkalne konice

Izklopjeni spajkalnik mora biti vsaj 3 minute v varovalnem odlagalniku, da se spajkalna konica ohladi.

Garancija

Zahetki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahteve kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Simboli



Preberite navodila za uporabo!



Znak CE



Pozor!



Opozorilo! Nevarnost opeklín



Odstranjevanje

Elektronskega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Tehnični Podatki

Spajkalnik	WLIR30	WLIR60
Najvišja temperatura °C	400 °C	425 °C
Najvišja temperatura °F	750 °F	800 °F
Poraba moči	30 W	60 W
Omrežna napetost	230 V / 50 AC	
Tip konice, serija	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED-lučke	Da	

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Spajkalnik	WLIR80	WLIRPK80
Najvišja temperatura °C	485 °C	485 °C
Najvišja temperatura °F	900 °F	900 °F
Poraba moči	80 W	80 W
Omrežna napetost	230 V / 50 AC	
Tip konice, serija	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED-lučke	Da	Ne

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

EE	Eesti
	Lugege enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist käesolev juhend ja ohutusjuhised pöhhjalkult läbi. Nendest ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja eluele. Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligu pääsevad. Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsилiste, sensoorse või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastel ja volatilama isikutele on keelatud tööala viibida. Ärge lubage teistel isikutele puudutada jooteinstrumenti või kaablit!

A HOIATUS Elektrilöök

■ Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.
■ Ärge töötage pinge all olevate osadega.

A HOIATUS Tuleohutus

Apsedzot lodāmuru vali drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.
■ Ärge katke jooteeseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.
■ Ärge viige süttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuuma jooteinstrumenti läheodusse.
■ Ärge asetage kuumi joomitsotsakuid tööpinnale või plastpindadele ega jätki neid sinna.
■ Vältige seadme hulslukku kasutamist.
■ Lūlitage joottööriisti mittekasutamisel vooluvõrgust välja.
■ Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.

A HOIATUS Pöletusoht

Joooteotsik muutub jooteprotsessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb pöletusoht. Päras tõostmist on joottööriisti ja detailihoidik kuumad.

- Kasutusvaheagadel asetage joottööriisti alati ohutushoidikule. Piiriks nolikas pärileciinietes, ka tas stāv droši.
- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.
- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Vedel joottetina vöh tekitada pöletusoht. Hoiduge tinapritsmete eest.
- Pöletust väljimiseks kandke alati vastavat kaitseriuetust. Kaitiske oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide töötlemisel tuleb järiga ka liimitootja hoitusti.

Uzglabājiet lodāmuru drošā vietā. Seadmeid ja tööristu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivais, vālīgās kārtās kohas vālīgās kārtās laste haardeulatust. Lūlitage joottööriistiad, mida ei kasutata, pingē- ja rōhuvabaks.

Kasutusvaheagadel asetage joottööriisti alati ohutushoidikule.

Vältige jooteotsiku kinikkilumist. Soovimatū kinikkilumist takistab jooteotsiku otsale kantud öhuke grafiikkuli ning jooteotsiku sagedane āravõtmne. Pöörake jootepusa ajal alati tāhelepanu sellele, et jooteotsiks oleks joodisega korralikult kaetud.

Kasutage öiget joottetina. Normalaiset elektrīhendustu puhul kasutage vālīgākallikate pöörakut koos pehmetoimelise rābustiga.

Jooteotsikute valikk www.apex-tools.eu.

Neizmantojiet kabeli tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Ärge tōstke seadet juhimest. Nerajut kabeli, lai izvilktu kontaktduksu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eljas ja asām malām

Esiet uzmanīgi. Olge tāhelepanekil. Olge töötamisel möistik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

Centieties neiemēji neparaistas kermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojet ergonomiski pareizi. Vältige töötamisel halba rūhti, sest sellega vōivid kasneša rūhiprobleemid.

Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras. Kaitseseadmeid ei tohi välja lülitada. Tōrked ja defektid tuleb kõrvaldada kohe. Päras seadme/tööriista igā kasutusorda tuleb kaitseseadmeid pööraljukut kontrollida laitmatu ja nõuetekohase toimimise suhtes. Veenduge, et liikuvad osad töötaksid laitmatu ega jäeks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavād kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimusid täidetud.

Kasutage öiget tööriista. Kasutage üksnes neljariivid kallikute ja lisaseadmete, mis on tarvikuloodus vōi milles on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsele WELLERi seadmetega. Teiste tootjate tööriistade ja tarvikute kasutamisega vōib kaasneda vigastusoh.

Fikseerige töödeldav detail. Kasutage detaili kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

Kasutage jooteaurure äratömbeseadeat. Kui saab ühendada jooteaurure äratömbeseadmeid, veenduge, et need ühendataks ja et neid õigesti kasutatakse.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootekolbi ainult kasutusjuhendis nimetatud osttarbel, see tähendab, et joontiseiks ja lahtijootmisseks siin nimetatud tingimustel.

Jootekolbi tohib kasutada vaid Weller toiteplokiidaga.

Seade ei tohi puituda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahuslitega. Kaitse seadet niiskuse ja otseste pākesekeirguse eest.

Hooldamine ja teenindamine

A HOIATUS Enne kõiki töid seadme kallal tömmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel jahtuda.

Kasutage ainult WELLERi originaalvarausti. Kontrollige korrapräarsel kõiki ühendatud kaableid. Kahjustatud elektrotööriistad tuleb kohe kasutusest kõrvale.

Remonditoid peavad tegema WELLeri poolt koolitatud inimesed.

A HOIATUS Pöletusoht

■ Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad

Joomitsööst peab väljalülitatult jäätma kuni jooteotsaku jahtumiseni vähemalt 3 minutiks turvalusele.

Garantii

Ostja pretensioonid puudustesse kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimiseest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus formis omanduste ja sālivuse garantii ning garantii on antud, kasutades möistik „Garantiit“.

Garanti kaotab kehtivuse mittenähtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifiteerituna isikud teevad seadme juures muudatust.

Lisainfot leiate veebilehel www.weller-tools.com.

Sümbool



Lugege kasutusjuhendit!



CE-märgis



Tähelepanu!



Hoiatus! Pöletusoht

Jäätmekaitlus

Ärge kāidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tehnilised Andmed

Jootekolvid	WLIR30	WLIR60
Maksimaalne temperatuur °C	400 °C	425 °C
Maksimaalne temperatuur °F	750 °F	800 °F
Võimsustarve Võimsustarve	30 W	60 W
Võrgupinge	230 V / 50 AC	
Seeria otsiku tüüp	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED valgustid	Jah	

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Jootekolvid	WLIR80	WLIRPK80
Maksimaalne temperatuur °C	485 °C	485 °C
Maksimaalne temperatuur °F	900 °F	900 °F
Võimsustarve Võimsustarve	80 W	80 W
Võrgupinge	230 V / 50 AC	
Seeria otsiku tüüp	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED valgustid	Jah	Ei

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

LV

Latviski

Pirms sākt ekspluatāciju vai darbu ar ierīci, izlasiet lietošanas pamācību un pievienotās drošības norādījumus. Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus. Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājam/lappus. Nemēt vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgti iekārtu lietošanas pamācībās.

Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasniedusi 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepieliekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu! Bērni iekārtas tīrišanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības. Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas. Darba zonā aizliegs uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmumam vai kabelim.

A BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

■ Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slāpjās vietās.

■ Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgti spriegums.

A BRĪDINĀJUMS Ugunsgrēka draudi

Uždengus litavimo prietaisā arba apsaugināk dékla, kyla gaisros pavojus.

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktnis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karstā lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.
- Nenovietojiet un neatstājiet karstus lodāmura uzgājus uz darba virsmas vai plāstmasas virsmām.
- Raugiet, lai ierīce nevarētu ielsēgties nejauši.
- Ja lodāmurs netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.
- Ierīci tuvumā nedrīkst atrasties sprādzienroši un degoši priekšmeti.

A BRĪDINĀJUMS Apdegumu risks

Lietošanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties. Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktnis vēl ar karstām.

■ Laiķā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktni. Apsauginās dékla turētā pastātītās ant stabīlā pagrindā.

■ Nepieskaroties karstām lodgalvām un raugiet, lai tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.

■ Lodgalvu drīksti nomānoti tikai tad, kad tā ir auksta

Ar šķidru lodālvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šķakātām.

■ Valkājet attiecīgu aizsargājpērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojet aizsargbrilles.

■ Strādājot ar līmem, ievērojiet līmes rāzotāja brīdinājuma norādes.

Litavimo irānkālaikykite saugiojo vietoe... Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūti bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvās un spiediena padeves.

Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktni. Raugiet, lai lodēšanas uzgāji uzgājā grafita slāni, kā arī biežāk nopemot uzgāji no lodēšanas vietas.

Lodēšanas pārtraukumu laikā raugiet, lai lodēšanas uzgājis būtu labi alvots.

Izmantojiet pareizo lodālvu. Veidojot normālus elektriskos savienojumus, izmantojiet alvu ar iespējami mazāku skābes saturu un plūstamības līdzekļu piedevu.

Lodēšanas smailes programmu skatiet vietnē www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Draudzīlā lādā naudoti ne pagal paskirt. Nenesiet ierīci, turot aiz kabela. Neatrakite iekārtu kā iekārtu līzdo, paēmē už laidu. Saugokite lādā nuo karšo, alyvos, netrakutē per aštrius krašus.

поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.

■ Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.

■ Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.

■ Само замени съвети спойка, когато е студен

Има опасност от изгаряне с течен калан припой. Пазете се от пръски калан припой.

■ Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.

■ При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място..

Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деска. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягателото.

Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Внимавайте върхът на поялника да не задре. За да си избегнете приплаване върху края на върха на поялника е нанесен тънък графитен слой, като също така е полезно и едно по-често изваждане на върха на поялника. При паузи при спояване внимавайте върхът на поялника да е добре калайдисан.

Използвайте правилен калан припой. За нормални електрически съединения използвайте по-възможност безкиселинен припой с мека флюсова добавка.

Програмата от върхове за поялник можете да намерите на адрес www.apex-tools.eu.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден.

Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остро ръбове.

Бъдете внимателни. Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Избягвайте ненормално положение на тялото. Оформете ергономично правилно Вашето работно място. Внимавайте да стояте удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние. Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти.

Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

Използвайте правилния инструмент. Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указаны в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

Осигурете обработваното изделие. За закрепване на детайла използвайте затеглателни устройства.

Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима.

Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъединени и се използват правилно.

Използване по предназначение

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разползване според дадените тук условия.

The поялник може да се използва само в комбинация с Weller Supply Units.

Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пампами или на кондензирали разтворители. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Обслужване и поддържане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.**

Използвайте само оригинални резервни части на WELLER. Проверявайте редовно всички присъединени кабели. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти.

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Риск от изгаряния**
■ Само замени съвети спойка, когато е студен

Поялният инструмент трябва да остане в изключено състояние най-малко 3 минути, докато накрайникът на поялника изстине.

Гаранция
Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 КГ.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Символи



Прочетете ръководство за експлоатация!



CE-знаци



Внимание!



Предупреждение!
Риск от изгаряния



Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхвърлените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Технически данни

поялник	WLIR30	WLIR60
Действителна температура °C	400 °C	425 °C
Действителна температура °F	750 °F	800 °F
Консумирана мощност	30 W	60 W
Мрежово напрежение	230 V / 50 AC	
Tip Tip серия	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Светлини на светодиодната индикация	Да	

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

поялник	WLIR80	WLIRPK80
Действителна температура °C	485 °C	485 °C
	900 °F	900 °F
Действителна температура °F		
Консумирана мощност	80 W	80 W
Мрежово напрежение	230 V / 50 AC	
Tip Tip серия	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Светлини на светодиодната индикация	Да	Не

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

RO

România



Читати във цялата книга и инструкциите за безопасност и инструкции за използване на функциите и инструкции за употреба на този апарат.

Във всички случаи на нересpectsка съпоставка със спечелените приспособления, привиди махните от безопасността на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат. Установете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със спецификацията на този апарат.

Проверете дали приспособленията са правилно и съвместимо със специ

Date tehnike

Letconul	WLIR30	WLIR60
Temperatura maximă °C	400 °C	425 °C
Temperatura maximă °F	750 °F	800 °F
Consumul de putere	30 W	60 W
Tensiunea de rețea	230 V / 50 AC	
Seria de fabricație și tipul de vârf	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
Lumini cu LED-uri	Da	

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Letconul	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura maximă °C	485 °C	485 °C
Temperatura maximă °F	900 °F	900 °F
Consumul de putere	80 W	80 W
Tensiunea de rețea	230 V / 50 AC	
Seria de fabricație și tipul de vârf	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
Lumini cu LED-uri	Da	Nu

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

HR

Hrvatski

 **Pročitajte u cijelosti ovaj naputak i priložena sigurnosna upozorenja u priruku prije nego što uredaj pustite u rad i prije nego što ga počnete koristiti.**

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Udaljiti druge osobe od svog radnog mjeseta.

Zadržavanje djece i neovaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

APOZORENJE Strujni udar

- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

APOZORENJE Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stakla predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stakal uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemlja.
- Vruće vrhove za lemljenje nemojte odlažati na radnu površinu ili plastične površine niti ih ostavljajte na tim mjestima.
- Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.
- Uspostavite beznaposno stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.

APOZORENJE Opasnost od zadobivanja opeklini

Vrh lemlice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhomova prijeti opasnost od zadobivanja opeklini. Nakon postupka lemljenja lemlilo i nosać još su vrući.

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvativnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stakal na sigurnom mjestu. Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Zamjena vrha lemlice samo kad je hladan

Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemljnog kositra. Zaštite se od prskanja kositra.

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opeklini. Zaštite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljeplja, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljeplja.

Lemilo spremite na sigurno mjesto. Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremiti na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan doseg a djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvativnik kada alat nije u uporabi. Izbjegavajte zaglavljivanje vrha lemila. Naošnjenje tankog sloja grafita na vršak vrha lemila, kao i često vađenje vrha lemila, sprječavaju ljepljenje. Tijekom stanki u lemljenju uvijek obratite pažnju na to da je vrh lemila dobro pokositren.

Koristite ispravni lemljni kositari. Za normalne električne spojeve koristite po mogućnosti leml koji ne sadrži kiseline s blagim dodatkom katalizatora. Asortiman vrhova lemila naći ćete na adresi www.apex-tools.eu.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Nikada ne nosite uredaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od topline, ulja i oštirih rubova.

Budite oprezni. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemlji kabel kada niste koncentrirani.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravu ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprjekornom stanju. Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe uređaja/ alata mora se pažljivo provjeriti besprjekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkciranju li lomični dijelovi besprjekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprjekoran rad uređaja.

Koristite odgovarajući uredaj. Koristite samo onaj pribor ili dodatne uredaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uredaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

Osigurajte obradak. Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

Koristite uredaj za usisavanje dima od lemljenja. Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemljenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

Namjenska uporaba

Uporabljajte lemlilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode. Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje WELLER.

Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima. Zaštiti od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

Njega i servisiranje

APOZORENJE   Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.

 Koristiti samo originalne pricrvene dijelove tvrtke WELLER. Redovito provjeravajte sve priključene kabele. Oštecene električne alete odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe. **Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle WELLER-ovu obuku.**

APOZORENJE  Opasnost od zadobivanja opeklini

- Zamjena vrha lemlice samo kad je hladan

Alat za lemljenje mora ostati isključen barem 3 minute unutar sigurnosnog držača dok se vrh za lemljenje ne rashladi.

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastavljaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Gradsanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Simboli



Pročitati upute za upotrebu!



CE znak



Pažnja!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opeklini



Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alete u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Tehnički podaci

Lemilo	WLIR30	WLIR60
Maksimalna temperatura °C	400 °C	425 °C
Maksimalna temperatura °F	750 °F	800 °F
Potrošnja energije	30 W	60 W
Mrežni napon	230 V / 50 AC	
Tip vrha serija	4 mm (5/16")	6 mm (1/4")
LED svjetla	Da	

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Lemilo	WLIR80	WLIRPK80
Maksimalna temperatura °C	485 °C	485 °C
Maksimalna temperatura °F	900 °F	900 °F
Potrošnja energije	80 W	80 W
Mrežni napon	230 V / 50 AC	
Tip vrha serija	10 mm (3/8")	10 mm (3/8")
LED svjetla	Da	Ne

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

T008B950138 / 01.2021

GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

USA

Apex Tool Group
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539
Tel +1 (833) 3170763
Fax +1 (800) 546-7312
CustomerCare@ApexToolGroup.com

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A, NO. 177 Bibo Road
Shanghai, 201202
Tel: +86 (21) 60880288
Fax: +86 (21) 60880289
www.weller-tools.com
© 2021, Apex Tool Group, LLC.
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.



Weller